

(151)

BUSH
MAN

MSS

DICT

1871

Vol. IV.

11—0



C
41
D1885
BC 151

BC 151 A13.4

#2 183

11a 315, 9;

a 332, 5, 10, 14;

a 333, 3, 14;

a 334, 8, 314, 2, 317, 6, 9, 13, 14, 22, 21;

a 335, 7;

go 392, 11, 11, 13, 14;

a 348, 19;

128

a 335, 9;

15 a T away

#ā' away 392, 6, 90;

#ā' off 338, 12;

11ā 392, 18;

11ā to go, go away

11ā go 472, 2; 473, 4;

#ā go to 379, 6;

#ā' proceed 343 10;

11ā go to 434, 11, 17; 435, 7; 472, 20;

11ā hō go pick up/left 422, 19.

11 a'ken to go 394,20;

a'ken to run

an (St. # a'ken) 335, 12; 336, 6;

an goto 389, 7;

an 427, 9;

Hán ssuán go to mt 343, 11.

21 ten gr 60 in 33917.

ăn' tēn (# ăn' thēn t) # ho đưn 285, 18.

#án yóá ~ gv To dry 345,4;

Hán Tê go. 406, 5, 9.

Nani ^{7.12} go to cut 444, 9.

axit Kiềm $35\frac{1}{2}\%$

11 an 11 an nã 11 kan ! khé go over standing 48, 2,

an # taken proved to say 34 3, 15.

ārrī (# ēv-rē 1) left 258, 5, 7, 9, 12.
ārrī (# ērrī) 258, 15.

$\# \ddot{a}rr\ddot{e} (\# \ddot{e}rr\ddot{e}) \quad 258,15$

455
tho'ten to go to bed

#at'e 32875, 191

#at'e 32875, 191

#at'e 32875, 191

#at'e 32875, 191

#at'e 32875, 191

456

#an fish, fishes

Klan cure 412, 8;

He go 478, 21;

~~He~~

~~He~~
He self 414, 10;
He 419, 20; 478, 5;

#er-re t (#äri) left 258, 5, 7, 9, 10, 15;
~~#er-re~~

er-re } left
#er-re }

#er-re 258, 16;

#er-re head(?) 398, 11;

#er-re wash 470, 3;
er-re 470, 8;

11-12 to (Hain) 1/15/22 1/15/22

11-12 to (Hain) 1/15/22 1/15/22

11-12 to (Hain) 1/15/22 1/15/22

11-12 to (Hain) 1/15/22 1/15/22

Eyā to go to hām

Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22
Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22

Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22

Eyā (Hain) 1/15/22 1/15/22

459
lla (lla' t) night 289, 6; 432, 21; 442, 15; 443, 19;
lla (lla' t) night 288, 20; 432, 19; 440, 17, 21;

!! gā 'I' night

gā night ^{Dark 428, 7; 439, 8; 431, 9; 40; 466, 18;}
^{Darkness 425, 14; 13; 426, 12; 428, 11; 428, 12;}

gā (mar.) day {215, 10; (pl. # gā # gā)}

gā (# gā' t) ^{Darkness} 228, 13; 380, 14; 427, 18; 427, 19;

gā' (# gā' t) night 238, 11; 429, 20; 381, 26; 383, 5, 13;

gā (# gā' t) night ^{Darkness} 238, 21; 380, 19; 381, 26; 383, 5, 13;

gā' t. ^{Dark 422, 22;}

gā' t. ^{Dark 428, 20;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

gā' t. ^{Darkness 425, 7; 429, 11, 14; 434, 5, 7;}

!!ganë' look for

!!ganë' look for 316, 4;

!!ganë' 316, 11;

#ganë' 403, 10;

!!ganë' seek 404, 16;

!!ganë' seek 335, 15;

!!ganë' (#ganë-wë or #ganë-ë') to seek 339, 14-17;
38, 29;

!!ganë' legaw 354, 3, 9;

#ganë' 235, 6, 7, 9;

!!ganë'tin legaw (nom.) 354, 4, 12, 13, 15;

!!ganë'yä seek for 473, 18;

#ganë' to search for, to seek

#gä#gä Days 215, 8, 9, 11

Ngërrri feathers {399, 14, 14; 404, 10; 465, 4, 5;
 Ngërrri këm (nom.) 396, 15; 398, 15;

#genten to play

#gō' t₁ = #gō'

#gō' t₁ (#gō' t₁) smoke (#x'ān ?) 2125;
#gō' t₁ (#gō' t₁) 244, 6, 8;
!!gō' t₁ stones (used by grasshoppers for arrow heads) 375, 16;

462

#gō' t₁ (#gō' t₁) smoke (#x'ān ?) 2125;
#gō' t₁ (#gō' t₁) 244, 6, 8;
!!gō' t₁ stones (used by grasshoppers for arrow heads) 375, 16;

Ngō' t₁ Tcat

Ngō' t₁ sky

Ngō' t₁ float away 399, 2, 10
Ngō' t₁ have floated away 399, 14 (perf. or rel.?)
Ngō' t₁ (Ngō' t₁) play 2725;

#gō' t₁ = #gō'

#gō' t₁ (#y'ān) smoke 2392;

(open 4) #gō' t₁ gā' hū' t₁ White Horse Shoon (fant. 6's 24) 268, 18;

Handwritten notes on the left page, including musical notation and text such as "3312/1", "2/3", "3/4", "4/5", "5/6", "6/7", "7/8", "8/9", "9/10", "10/11", "11/12", "12/13", "13/14", "14/15", "15/16", "16/17", "17/18", "18/19", "19/20", "20/21", "21/22", "22/23", "23/24", "24/25", "25/26", "26/27", "27/28", "28/29", "29/30", "30/31", "31/32", "32/33", "33/34", "34/35", "35/36", "36/37", "37/38", "38/39", "39/40", "40/41", "41/42", "42/43", "43/44", "44/45", "45/46", "46/47", "47/48", "48/49", "49/50", "50/51", "51/52", "52/53", "53/54", "54/55", "55/56", "56/57", "57/58", "58/59", "59/60", "60/61", "61/62", "62/63", "63/64", "64/65", "65/66", "66/67", "67/68", "68/69", "69/70", "70/71", "71/72", "72/73", "73/74", "74/75", "75/76", "76/77", "77/78", "78/79", "79/80", "80/81", "81/82", "82/83", "83/84", "84/85", "85/86", "86/87", "87/88", "88/89", "89/90", "90/91", "91/92", "92/93", "93/94", "94/95", "95/96", "96/97", "97/98", "98/99", "99/100", "100/101", "101/102", "102/103", "103/104", "104/105", "105/106", "106/107", "107/108", "108/109", "109/110", "110/111", "111/112", "112/113", "113/114", "114/115", "115/116", "116/117", "117/118", "118/119", "119/120", "120/121", "121/122", "122/123", "123/124", "124/125", "125/126", "126/127", "127/128", "128/129", "129/130", "130/131", "131/132", "132/133", "133/134", "134/135", "135/136", "136/137", "137/138", "138/139", "139/140", "140/141", "141/142", "142/143", "143/144", "144/145", "145/146", "146/147", "147/148", "148/149", "149/150", "150/151", "151/152", "152/153", "153/154", "154/155", "155/156", "156/157", "157/158", "158/159", "159/160", "160/161", "161/162", "162/163", "163/164", "164/165", "165/166", "166/167", "167/168", "168/169", "169/170", "170/171", "171/172", "172/173", "173/174", "174/175", "175/176", "176/177", "177/178", "178/179", "179/180", "180/181", "181/182", "182/183", "183/184", "184/185", "185/186", "186/187", "187/188", "188/189", "189/190", "190/191", "191/192", "192/193", "193/194", "194/195", "195/196", "196/197", "197/198", "198/199", "199/200", "200/201", "201/202", "202/203", "203/204", "204/205", "205/206", "206/207", "207/208", "208/209", "209/210", "210/211", "211/212", "212/213", "213/214", "214/215", "215/216", "216/217", "217/218", "218/219", "219/220", "220/221", "221/222", "222/223", "223/224", "224/225", "225/226", "226/227", "227/228", "228/229", "229/230", "230/231", "231/232", "232/233", "233/234", "234/235", "235/236", "236/237", "237/238", "238/239", "239/240", "240/241", "241/242", "242/243", "243/244", "244/245", "245/246", "246/247", "247/248", "248/249", "249/250", "250/251", "251/252", "252/253", "253/254", "254/255", "255/256", "256/257", "257/258", "258/259", "259/260", "260/261", "261/262", "262/263", "263/264", "264/265", "265/266", "266/267", "267/268", "268/269", "269/270", "270/271", "271/272", "272/273", "273/274", "274/275", "275/276", "276/277", "277/278", "278/279", "279/280", "280/281", "281/282", "282/283", "283/284", "284/285", "285/286", "286/287", "287/288", "288/289", "289/290", "290/291", "291/292", "292/293", "293/294", "294/295", "295/296", "296/297", "297/298", "298/299", "299/300", "300/301", "301/302", "302/303", "303/304", "304/305", "305/306", "306/307", "307/308", "308/309", "309/310", "310/311", "311/312", "312/313", "313/314", "314/315", "315/316", "316/317", "317/318", "318/319", "319/320", "320/321", "321/322", "322/323", "323/324", "324/325", "325/326", "326/327", "327/328", "328/329", "329/330", "330/331", "331/332", "332/333", "333/334", "334/335", "335/336", "336/337", "337/338", "338/339", "339/340", "340/341", "341/342", "342/343", "343/344", "344/345", "345/346", "346/347", "347/348", "348/349", "349/350", "350/351", "351/352", "352/353", "353/354", "354/355", "355/356", "356/357", "357/358", "358/359", "359/360", "360/361", "361/362", "362/363", "363/364", "364/365", "365/366", "366/367", "367/368", "368/369", "369/370", "370/371", "371/372", "372/373", "373/374", "374/375", "375/376", "376/377", "377/378", "378/379", "379/380", "380/381", "381/382", "382/383", "383/384", "384/385", "385/386", "386/387", "387/388", "388/389", "389/390", "390/391", "391/392", "392/393", "393/394", "394/395", "395/396", "396/397", "397/398", "398/399", "399/400", "400/401", "401/402", "402/403", "403/404", "404/405", "405/406", "406/407", "407/408", "408/409", "409/410", "410/411", "411/412", "412/413", "413/414", "414/415", "415/416", "416/417", "417/418", "418/419", "419/420", "420/421", "421/422", "422/423", "423/424", "424/425", "425/426", "426/427", "427/428", "428/429", "429/430", "430/431", "431/432", "432/433", "433/434", "434/435", "435/436", "436/437", "437/438", "438/439", "439/440", "440/441", "441/442", "442/443", "443/444", "444/445", "445/446", "446/447", "447/448", "448/449", "449/450", "450/451", "451/452", "452/453", "453/454", "454/455", "455/456", "456/457", "457/458", "458/459", "459/460", "460/461", "461/462", "462/463", "463/464", "464/465", "465/466", "466/467", "467/468", "468/469", "469/470", "470/471", "471/472", "472/473", "473/474", "474/475", "475/476", "476/477", "477/478", "478/479", "479/480", "480/481", "481/482", "482/483", "483/484", "484/485", "485/486", "486/487", "487/488", "488/489", "489/490", "490/491", "491/492", "492/493", "493/494", "494/495", "495/496", "496/497", "497/498", "498/499", "499/500", "500/501", "501/502", "502/503", "503/504", "504/505", "505/506", "506/507", "507/508", "508/509", "509/510", "510/511", "511/512", "512/513", "513/514", "514/515", "515/516", "516/517", "517/518", "518/519", "519/520", "520/521", "521/522", "522/523", "523/524", "524/525", "525/526", "526/527", "527/528", "528/529", "529/530", "530/531", "531/532", "532/533", "533/534", "534/535", "535/536", "536/537", "537/538", "538/539", "539/540", "540/541", "541/542", "542/543", "543/544", "544/545", "545/546", "546/547", "547/548", "548/549", "549/550", "550/551", "551/552", "552/553", "553/554", "554/555", "555/556", "556/557", "557/558", "558/559", "559/560", "560/561", "561/562", "562/563", "563/564", "564/565", "565/566", "566/567", "567/568", "568/569", "569/570", "570/571", "571/572", "572/573", "573/574", "574/575", "575/576", "576/577", "577/578", "578/579", "579/580", "580/581", "581/582", "582/583", "583/584", "584/585", "585/586", "586/587", "587/588", "588/589", "589/590", "590/591", "591/592", "592/593", "593/594", "594/595", "595/596", "596/597", "597/598", "598/599", "599/600", "600/601", "601/602", "602/603", "603/604", "604/605", "605/606", "606/607", "607/608", "608/609", "609/610", "610/611", "611/612", "612/613", "613/614", "614/615", "615/616", "616/617", "617/618", "618/619", "619/620", "620/621", "621/622", "622/623", "623/624", "624/625", "625/626", "626/627", "627/628", "628/629", "629/630", "630/631", "631/632", "632/633", "633/634", "634/635", "635/636", "636/637", "637/638", "638/639", "639/640", "640/641", "641/642", "642/643", "643/644", "644/645", "645/646", "646/647", "647/648", "648/649", "649/650", "650/651", "651/652", "652/653", "653/654", "654/655", "655/656", "656/657", "657/658", "658/659", "659/660", "660/661", "661/662", "662/663", "663/664", "664/665", "665/666", "666/667", "667/668", "668/669", "669/670", "670/671", "671/672", "672/673", "673/674", "674/675", "675/676", "676/677", "677/678", "678/679", "679/680", "680/681", "681/682", "682/683", "683/684", "684/685", "685/686", "686/687", "687/688", "688/689", "689/690", "690/691", "691/692", "692/693", "693/694", "694/695", "695/696", "696/697", "697/698", "698/699", "699/700", "700/701", "701/702", "702/703", "703/704", "704/705", "705/706", "706/707", "707/708", "708/709", "709/710", "710/711", "711/712", "712/713", "713/714", "714/715", "715/716", "716/717", "717/718", "718/719", "719/720", "720/721", "721/722", "722/723", "723/724", "724/725", "725/726", "726/727", "727/728", "728/729", "729/730", "730/731", "731/732", "732/733", "733/734", "734/735", "735/736", "736/737", "737/738", "738/739", "739/740", "740/741", "741/742", "742/743", "743/744", "744/745", "745/746", "746/747", "747/748", "748/749", "749/750", "750/751", "751/752", "752/753", "753/754", "754/755", "755/756", "756/757", "757/758", "758/759", "759/760", "760/761", "761/762", "762/763", "763/764", "764/765", "765/766", "766/767", "767/768", "768/769", "769/770", "770/771", "771/772", "772/773", "773/774", "774/775", "775/776", "776/777", "777/778", "778/779", "779/780", "780/781", "781/782", "782/783", "783/784", "784/785", "785/786", "786/787", "787/788", "788/789", "789/790", "790/791", "791/792", "792/793", "793/794", "794/795", "795/796", "796/797", "797/798", "798/799", "799/800", "800/801", "801/802", "802/803", "803/804", "804/805", "805/806", "806/807", "807/808", "808/809", "809/810", "810/811", "811/812", "812/813", "813/814", "814/815", "815/816", "816/817", "817/818", "818/819", "819/820", "820/821", "821/822", "822/823", "823/824", "824/825", "825/826", "826/827", "827/828", "828/829", "829/830", "830/831", "831/832", "832/833", "833/834", "834/835", "835/836", "836/837", "837/838", "838/839", "839/840", "840/841", "841/842", "842/843", "843/844", "844/845", "845/846", "846/847", "847/848", "848/849", "849/850", "850/851", "851/852", "852/853", "853/854", "854/855", "855/856", "856/857", "857/858", "858/859", "859/860", "860/861", "861/862", "862/863", "863/864", "864/865", "865/866", "866/867", "867/868", "868/869", "869/870", "870/871", "871/872", "872/873", "873/874", "874/875", "875/876", "876/877", "877/878", "878/879", "879/880", "880/881", "881/882", "882/883", "883/884", "884/885", "885/886", "886/887", "887/888", "888/889", "889/890", "890/891", "891/892", "892/893", "893/894", "894/895", "895/896", "896/897", "897/898", "898/899", "899/900", "900/901", "901/902", "902/903", "903/904", "904/905", "905/906", "906/907", "907/908", "908/909", "909/910", "910/911", "911/912", "912/913", "913/914", "914/915", "915/916", "916/917", "917/918", "918/919", "919/920", "920/921", "921/922", "922/923", "923/924", "924/925", "925/926", "926/927", "927/928", "928/929", "929/930", "930/931", "931/932", "932/933", "933/934", "934/935", "935/936", "936/937", "937/938", "938/939", "939/940", "940/941", "941/942", "942/943", "943/944", "944/945", "945/946", "946/947", "947/948", "948/949", "949/950", "950/951", "951/952", "952/953", "953/954", "954/955", "955/956", "956/957", "957/958", "958/959", "959/960", "960/961", "961/962", "962/963", "963/964", "964/965", "965/966", "966/967", "967/968", "968/969", "969/970", "970/971", "971/972", "972/973", "973/974", "974/975", "975/976", "976/977", "977/978", "978/979", "979/980", "980/981", "981/982", "982/983", "983/984", "984/985", "985/986", "986/987", "987/988", "988/989", "989/990", "990/991", "991/992", "992/993", "993/994", "994/995", "995/996", "996/997", "997/998", "998/999", "999/1000", "1000/1001", "1001/1002", "1002/1003", "1003/1004", "1004/1005", "1005/1006", "1006/1007", "1007/1008", "1008/1009", "1009/1010", "1010/1011", "1011/1012", "1012/1013", "1013/1014", "1014/1015", "1015/1016", "1016/1017", "1017/1018", "1018/1019", "1019/1020", "1020/1021", "1021/1022", "1022/1023", "1023/1024", "1024/1025", "1025/1026", "1026/1027", "1027/1028", "1028/1029", "1029/1030", "1030/1031", "1031/1032", "1032/1033", "1033/1034", "1034/1035", "1035/1036", "1036/1037", "1037/1038", "1038/1039", "1039/1040", "1040/1041", "1041/1042", "1042/1043", "1043/1044", "1044/1045", "1045/1046", "1046/1047", "1047/1048", "1048/1049", "1049/1050", "1050/1051", "1051/1052", "1052/1053", "1053/1054", "1054/1055", "1055/1056", "1056/1057", "1057/1058", "1058/1059", "1059/1060", "1060/1061", "1061/1062", "1062/1063", "1063/1064", "1064/1065", "1065/1066", "1066/1067", "1067/1068", "1068/1069", "1069/1070", "1070/1071", "1071/1072", "1072/1073", "1073/1074", "1074/1075", "1075/1076", "1076/1077", "1077/1078", "1078/1079", "1079/1080", "1080/1081", "1081/1082", "1082/1083", "1083/1084", "1084/1085", "1085/1086", "1086/1087", "1087/1088", "1088/1089", "1089/1090", "1090/1091", "1091/1092", "1092/1093", "1093/1094", "1094/1095", "1095/1096", "1096/1097", "1097/1098", "1098/1099", "1099/1100", "1100/1101", "1101/1102", "1102/1103", "1103/1104", "1104/1105", "1105/1106", "1106/1107", "1107/1108", "1108/1109", "1109/1110", "1110/1111", "1111/1112", "1112/1113", "1113/1114", "1114/1115", "1115/1116", "1116/1117", "1117/1118", "1118/1119", "1119/1120", "1120/1121", "1121/1122", "1122/1123", "1123/1124", "1124/1125", "1125/1126", "1126/1127", "1127/1128", "1128/1129", "1129/1130", "1130/1131", "1131/1132", "1132/1133", "1133/1134", "1134/1135", "1135/1136", "1136/1137", "1137/1138", "1138/1139", "1139/1140", "1140/1141", "1141/1142", "1142/1143", "1143/1144", "1144/1145", "1145/1146", "1146/1147", "1147/1148", "1148/1149", "1149/1150", "1150/1151", "1151/1152", "1152/1153", "1153/1154", "1154/1155", "1155/1156", "1156/1157", "1157/1158", "1158/1159", "1159/1160", "1160/1161", "1161/1162", "1162/1163", "1163/1164", "1164/1165", "1165/1166", "1166/1167", "1167/1168", "1168/1169", "1169/1170", "1170/1171", "1171/1172", "1172/1173", "1173/1174", "1174/1175", "1175/1176", "1176/1177", "1177/1178", "1178/1179", "1179/1180", "1180/1181", "1181/1182", "1182/1183", "1183/1184", "1184/1185", "1185/1186", "1186/1187", "1187/1188", "1188/1189", "1189/1190", "1190/1191", "1191/1192", "1192/1193", "1193/1194", "1194/1195", "1195/1196", "1196/1197", "1197/1198", "1198/1199", "1199/1200", "1200/1201", "1201/1202", "1202/1203", "1203/1204", "1204/1205", "1205/1206", "1206/1207", "1207/1208", "1208/1209", "1209/1210", "1210/1211", "1211/1212", "1212/1213", "1213/1214", "1214/1215", "1215/1216", "1216/1217", "1217/1218", "1218/1219", "1219/1220", "1220/1221", "1221/1222", "1222/1223", "1223/1224", "1224/1225", "1225/1226", "1226/1227", "1227/1228", "1228/1229", "1229/1230", "1230/1231", "1231/1232", "1232/1233", "1233/1234", "1234/1235", "1235/1236", "1236/1237", "1237/1238", "1238/1239", "1239/1240", "1240/1241", "1241/1242", "1242/1243", "1243/1244", "1244/1245", "1245/1246", "1246/1247", "1247/1248", "1248/1249", "1249/1250", "1250/1251", "1251/1252", "1252/1253", "1253/1254", "1254/1255", "1255/1256", "1256/1257", "1257/1258", "1258/1259", "1259/1260", "1260/1261", "1261/1262", "1262/1263", "1263/1264", "1264/1265", "1265/1266", "1266/1267", "1267/1268", "1268/1269", "1269/1270", "1270/1271", "1271/1272", "1272/1273", "1273/1274", "1274/1275", "1275/1276", "1276/1277", "1277/1278", "1278/1279", "1279/1280", "1280/1281", "1281/1282", "1282/1283", "1283/1284", "1284/1285", "1285/1286", "1286/1287", "1287/1288", "1288/1289", "1289/1290", "1290/1291", "1291/1292", "1292/1293", "1293/1294", "1294/1295", "1295/1296", "1296/1297", "1297/1298", "1298/1299", "1299/1300", "1300/1301", "1301/1302", "1302/1303", "1303/1304", "1304/1305", "1305/1306", "1306/1307", "1307/1308", "1308/1309", "1309/1310", "1310/1311", "1311/1312", "1312/1313", "1313/1314", "1314/1315", "1315/1316", "1316/1317", "1317/1318", "1318/1319", "1319/1320", "1320/1321", "1321/1322", "1322/1323", "1323/

hā goura

#hā (#hā^lt) 27, 9;

hā a musical instrument

hā play on the goura, the playing bow

hā play on the bow

#hā ga #hā (#hā^lgā #^lkhā^lt) goura stick 27, 8;

hā^lt (#^kwaī) cough 29, 8;

hi'i bind 339, 9;

hi'i tie up 402, 3;

// hi'nga tied up (perf. passiv) 402, 8;

hi'i ! hāi make fast 329, 13, 17;

// hi'i ! hāi make fast 330, 7, 14, 17;

// hi'i ! hāi - (n/a) to make fast 331, 2;

hi'i ! hāi - ā tie up 346, 9;

hi'i ! hāi a have tied up 346, 15;

// hō sack (bed's sack, pillow) 468, 1; 478, 4;

// hō ti sack 274, 10; (// hō)

// hō sack 392, 6;

hō bug, sack 2, 17, 19; wide !! Khō (pl. # hō # hō)
(# hō ti) 255, 17;

// hō wā'kēn 391, 11;

#hō#hō' (#hō' #hō') sacks 218, 4;
 #hō' #hō' (#hō' #hō') 255, 18;

#hū' chin 477, 4;
 #hū' L (= !! hū') chin 255, 2, 3, 4;
 (= !! hū') 268, 1612;

#hū' #hū' (= !! hū' !! hū') chin 255, 5-8;

(:) Liya strongly 462, 8.

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

467

#k^ha (#a' 2/away 286, 2517, 19;

!!k^ha' I wet

!!k^ha

!!^hk^ha wet 396, 12, 16;

!!k^ha ^{be wet} 398, 17;

, 70 wet, becomes wet 472, 3;

!!k^ha ^{be} wet 475, 8;

#k^ha ^hone (open) 385, 16;

!!k^ha slowly(?)

191, 175, 285 (m. #) 20/11/18

191, 175, 285 (m. #) 20/11/18
191, 175, 285 (m. #) 20/11/18
191, 175, 285 (m. #) 20/11/18
191, 175, 285 (m. #) 20/11/18
191, 175, 285 (m. #) 20/11/18

kã st. 465 (m. # kãgên) st. 465

kã (# kãgên) 271, 8;

11 kã st. 465 374, 10 5422, 4, 8; 464, 9. 467, 20; 472, 13, 78, 81;

kã 379, 14; 387, 8; 388, 17; 397, 8; 11 kã 397, 3; 413, 14;

11 kã 397, 21; 397, 11; 420, 5; 462, 21; 463, 2;

kã 392, 12; 397, 18;

kã (? framework of hut)

|| kã T. brother (p. || kãnde)

kã elder brother

kã (# kã t₁) han 263, 6.

|| kã'bbõ a Dream 465, 18;

|| kã'bbõ i' Dream 466, 2;

490

|| kã'bbã t hi'i (count away, wife) Sweet boy
359, 2;

|| kã'bbõ' (|| kã'bbõ t) 286, 6;
kã'bbõ' (# kã'bbõ t) Sweet boy 267, 14; 288;
kã'bbõ' 268, 8;

|| kã'bbõ Sweet boy 313, 8;

|| kã'bbõ kën (t) 277, 5;
|| kã'bbõ (|| kã'bbõ t) 276, 18;

|| kã'bbõ i' 326, 19; Dream

kã'bbõ' To Dream

|| kã'gã (gen) stick 398, 5, 8;

#kã ga ttu kên t₁ (#kã ga ttu kên) const. (M. 101/100
stun)
#kã ga t kãgên t₁ (#kã ga t kãgên) star (Sept. 3
or Venus?) 214, 15;

//kãgên stick ^(nom.) 393, 16; 395, 10; (see //kãkên)

#kãgên ^{wrong} stick (200, #kã)

#kã-ĩ (#kã'ĩ t₁) 228, 12, 14;

//kã'ĩ (in rule?) 485, 4;

//kã'ĩ-tên (//kã'ĩ-tên t₁/ inside 228, 16;

Kait'au (au) take up
Kait'au (au) take up
Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

472

Kait'au (au) take up
Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kait'au (au) take up

Kai'ten L. (# Keiten ⁴⁷³ / Hartbeest River 276, 3.

!! Kai'ten T. amend

Kai'ten L. up 424, 4; # Kai'ten 427, 4;
Kai'ten L. mount 407, 2, 9, 15;

|| Kai'ten } Lamb
Kai'ten }

Kai'ten (|| Kai'ten L.) amend 291, 4;
|| Kai'ten up 434, 22, 431, 2.

Kai'ten upon

Kai'ten! Kwā (au) take up

|| Kai'ten! gōā'ra (stick's knife / anagay 436, 1;

Kai'ten (nom.) stick 391, 8;
|| Kai'ten 395, 20; 396, 8; (widell kagen)

|| Kai'ten Kān (au) 403, 11; (au) (p. 104, 2)
an || Kai'ten Kān strongly 405, 2;

Kai'ten # Kai'ten L. quickly 412, 12;

Kām¹ Hū¹ (# Kām¹ Hū¹) a small katlegged dog 2692.
(ph. # ka # Kām¹ Hū¹ kēn)

Kām¹ Hū¹ Oū¹ (# Kām¹ Hū¹ Oū¹ T¹) puppy of dog 2694.

Kām 349, 8, 15; (# Kā¹ rā # Kām)

Kām — 12 Kā¹ rā # Kām B.M. 358, 4.

11 Kām¹ma advise 411, 16;

[?] # Kām¹ brokers (mg. # Kā¹)

Kām¹ Oū¹ i¹ younger sisters

Kām¹ Oū¹ i¹ younger brokers (or sisters (mg. # Kā¹ Oū¹))

11 Kām¹ sorape 1216, 3;

11 Kām¹ (edg.) brother (nom.) 4352, 13;

!!kān Towards 414, 9, 495
!!kān 418, 5;

!!kān ndē I brothers (my, !!kān)

!!kān to hungry 474, 2, 16;

!!kān new 458, 11;
#kān (#'kān't.) new 259, 14, 113, 16, 18;
(!!kān #kān #kān #kān)

!!kān Quā a little new 456, 3, 19;

#kān ā be hungry 345, 2, 9;

#kān ā I, (#kān-ā) 221, 18, 19, 20;

!!kān-nā I to be hungry

Kào ts (11 Kào) yofh (fegol) 294, 20;

Kào 329, 15, 17, 322, 11;

Kào 336, 11;

Kào sin upon 338, 11;

Kào sho set up 305, 13, 326, 7;

Kào ta he mounted up 322, 7;

Kào ta lie upon 324, 6;

Kao t'i fall upon 323, 51

Kao !kō ^{lay up} (lie up) 326, 11;

Kao !kē stand upon 327, 6;

// Kao !!kō place over 394, 18;

kaog' # nã to ss' ~~st~~

kaog' # na & h'mb up, upon

kaog' # nã
kaog' # nã } C h'mb

härrī (# ^ähërrī a) ita wadh 274, 13.

479

|| Ka ti ~ count 319, 5; by an 318, 20;

|| Ka ti ~ or || Ka ti ~ count 319, 5; by an 318, 20;

|| Ka ti ~ or || Ka ti ~ count 319, 5; by an 318, 20;

|| Ka ti ~ or || Ka ti ~ count 319, 5; by an 318, 20;

!! Kān tē ū flying Throats away 473, 5;

!! Kān ! khē' (!! hō') over standing (to rack) 478, 4;

h!! an over 412, 8, ⁴⁸⁰
!! Kān over 413, 4;

Kān sound over 335, 2;

!! Kān (!! Kāo L) yolk of egg 294, 20;
!! Kān 473, 20;

!! Kān khā come back

Kān tā (# Kān tā L) on the top 277, 8;
!! Kān tā (!! Kān tā L) in covering 294, 17;

Kān tā ē fly away

Kān tā ē fly away

!! Kān ! kai flying dove 391, 16;
!! Kān ! ā - i fly into 471, 19;

!! Kān hū 326, 5;

!! Kān ! hō phase, lay over 390, 19;

!! Kān ! khē stand over 385, 9;

!! Kān ! khē ~~the~~ standing upon 466, 21;

Kān ! ā hōā (# Kē! an ! kā hōā L) flying (upward) 231, 15;

Kān ! hō lay 385, 4;

|| Kanë leopard, leopards

!! Kanë leopard 336, 3;

Kanë leopard 336, 7, 15; 338, 2; ~~338, 2~~

Kanë leopard 342, 17; 343, 2, 16; 3

Kanë leopard 344, 8, 14, 18; 345, 6;

|| Kanë leopard 347, 8, 11;

Kanë (2) 249, 6;

|| Kanë felas leopards 368, 8;

Kanë ten leopard (nom.) 336, 9, 13; 337, 2; ~~338, 2~~
338, 4, 5, 9, 13;

29

Kanë ten leopard (nom.) 345, 11;

Kanë ya kën to (# Kanë ya kën) leopard
(nom.) 285, 2;

kawi to fly

// kawi (~~!!!~~ kawi i T. / 252, 18;

kani'ya ken (~~!!!~~ kani'ya ken i) tepan
(num.) 285, 2;

kawi (2) 242, 2;
// kawi i T. / 252, 18;

kani'ya ken (2) 285, 2;
// kani'ya ken i T. / 285, 2;

18, 1822 / 5. 5. 2nd!! # 1 2nd!!

Kan'ien (Kan'ien) 1822
18, 282 (Kan'ien)

// Kan'ie

18, 1822 / 5. 5. 2nd!! # 1 2nd!!

(?) # Kan'ien nape of neck

(?) # Kan'ien cent. pole (?)

!! Kan xō nī fly away from 472, 12;

484

Kan' sshō stand above 419, 3;

!! Kan' sshō 419, 8; 464, 22;

!! Kan' sshō ~~stand~~ upon 465, 1;

!! Kan tin fall upon 429, 12, 15;

!! Kan xū ōa fly away, fled away 470, 18; 471, 14;

!! Kan xū thūi fly away from 465, 5;

!! Kan xū tūi " " " 465, 6;

!! Kan' Kan fly 475, 2;

!! # Kan # Kan rō ken neck

Keon' # Keon' ka' Khēn & Thavatan Kees (in
Annals of Burman Thought) 423, 49;

11 ká'xũ kô other side 452, 3, 11;

485

ká'xai elder sister (pl. # ká'xũ kên)

ká'xũ

11 ká'xũ gá # hi'ôuá in der little piece 447, 11;
11 ká'xũ ká # hi'ôuá kên (nom.) 448, 1;

ká'xũ kên elder sister (ing. # ká'xai)

ká'xũ kên elder sisters (# ká'xai)

11 ká'xũ kô other side 451, 11;
(nom.) 451, 21;

11 ká'xũ kô gô (11 ká'kô 1) road in 295, 21;
ká'kô

ká' # kám thũ kên (# ká' # kám thũ kên 1) small
short legged dog 603; (ing. # kám thũ)

ká' # ká'xũ (# ká' # ká'-ná) new (pl.) 259, 12;
(ing. # ká'xũ)

ká' # ká'xũ 259, 14;

11 ká' # ká' thũ 420, 12; (between toes of finger)
11 ká' # ká' thũ 409, 19; (between toes of finger)

11 ká' # ká' tũ 414, 5;

ká' # ká' tũ 418, 1;

11 ká' !! kô round 385, 12, 14;

kā' ōuā younger sister (pl. # kām ōuāi)

|| kā' ōuā younger brother

kā' ōuā (or # kā' ōuā) younger
sister or brother (pl. # kām ōuāi
or ō' ūken), youngest

|| kā' ōuā kēn younger brother 4342, 21.

|| kā' ōuā kō other younger brother 4352, 7.

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, likely bleed-through from the reverse side]

11 ke to run

12) 11 kei light (the fire) [?]

~~# kei~~ / ~~# kei t₁~~ /
11 kei t₁ (# kei t₁ t₁) 229, 19, 20, 230, 2;

11 kei (1 kei^o) burn

kei (# kei^o t₁) burn 283, 14;

kei^o t₁ (= # kei^o) tooth 211, 7;

kei^o feet 455, 17;

11 kei^o new (mount) 43724, 9;

(?) 15 Kei kō-ken to get how of

[34]

#(k)ei kō an near to 3

// Kein pene 44, 13;

Kein = # Kein needle 21 8, 17;

Kein J. & L. = # Kein pene 384, 10; 386, 18;

// Kein! Kein meaning break 388, 11; # Kein! Kein meaning break 389, 14;

Kein # Kein = needles 21 8, 18; // Kein! Kein 42 2, 15

Keiten (# Kai ten t) Hartebeest Biver 276, 3;

489
// kei // kei ya just like 476, 2;

// kei // kei teeth 359, 10;

// kei // kei horns 360, 21;

// kei // kei T horns

kei # kei (// kei // kei) teeth 287, 6;

// ken // ken pierce 459, 3, 19;

ken (# ken) to pierce 246, 2, 10, 11;

// ken // ken 443, 5;

// ken // ken 436, 2, 5;

kei needle, needles, pin, pins

kei (# kei) needle, horn 218, 17;
(pl. # kei # kei)

ken prick, prick, to prick(?)

ken-ya have pierced 215b, 4;

ken (# ken) pierce 380, 9, 15;

ken (# ken) pierce 423, 9, 15;
(pl. # ken # ken)

ken (# ken) wash 274, 13;

// ke // ke me oh comrade! 374, 6;

!! Khã' Ark (in de Uka) 4/12, 6;

Khã^h T. (# khã^h / 263, 6; (# khã^h / 263, 14, 1620;

!! Khã T Lion — 11 khã H.

11 Khã H Lion

Khã

Khã^h Lion 324, 7, 15, 18; 325, 10; 326, 20;
327, 7; 286, 4;

(# Khã^h T. / 230, 18, 19; 237, 11, 13; 239, 17;
235, 7, 10;
Khã^h (# Khã^h / 240, 3, 4, 5, 8; 286, 21;
(# Khã^h / 240, 5; 287, 6;

!! Khã^h n Lion (n.)

Khã^h n (# Khã^h n T. / 263, 12;
(# Khã^h n T. / 286, 11, 13; 287, 2, 8;

11 Khã^h n Lion (n.) 320, 10; 324, 15, 19; 325, 15, 18, 19;
326, 14; 327, 8, 13;

Khã^h n Lion (n.) 331, 15;

Khã^h n T^h Lion (n.) 361, 8, 10;

Khã^h T^h xñ lim'o ay (# Khã^h T^h xñ T. / 237, 14;

Khã^h T^h Lion 361, 6;

!! khã [~] ai ^t h'one ss

khã [!] koi [!] (khã [!] khui [!] ti) h'm ts 264, 2;

khã [!] kei [!] (khã [!] kei [!] ti) 240, 6;
tsun tsu

khau fly 397, 21;

khau k! ui [~] fly up 397, 19;

492

15 April to work

15 k(4) a r r g a w a s h e

//kheĩ H tooth (pl. //kheĩ //kheĩ)
 1st kheĩ tusk/elephant's 239, 8; (#kheĩ 4) 210, 7;

//kheĩ //kheĩ teeth (rag. //kheĩ)

#kheĩ #kheĩ teeth 336, 16;

#kheĩ ten bea contricta 367, 5;

!! Khō I bag

!! Khō' (|| hō' z) sak 294, 20;

!! Khōwā 418, 21;

Khũ & # Khũn ah'n

Khũ (# hũ t) 254, 20; 255, 213, 4;

Khũ # Khũ (# hũ # hũ t) 255, 5, 6, 7, 8.

Khwai 427, 10, 17;

// Khwai qu'er 412, 2;

Khwai qu'er 391, 20; 392, 11; 396, 20;
397, 7; 400, 6, 17;

// Khwai ya k'en) qu'er 391, 5; 392, 17;

// Khwai ya k'en) 394, 2; // Khwai ya k'en) 395, 6;

// Khwai wē oh qu'er! 395, 4;

// Khwai // Khwai ta khē 411, 19; 412, 15;

// Khwai // Khwai ta 419, 21; (Kw)

// Khwai // Khwai ten 70 be (100) 410, 7;

kā i (# kā i ¹ τ) to scratch 264, 17, 19;

(20)

11- kā hā hēm ann to get brō

(32)

11 kā τ kī yā have scratched to plene 347, 11;

15 kā i τ ē (# kā i τ ē) lay upon 230, 8;

498

12ho !! Ko! Ko! Kuppzinger 367, 3.
 (re-fo)
 (1846 +) = 19:

!!kō (!!kō t.) 256, 121.

!!kō (!!kō 4) 256, 141
!!kō *Acrotagrus saltator* 368, 15, (wide !!ō)

11th 17th 18th

Uko put down 424,271
10 8384 18

? 113^{ko} 11^{ko} put down? 384, 18,

!! ko phase 390, 18, ~~18~~

#Kö viele !Kotten #Kö 219, 45;

Koà (# Kwà 5) a certain amount of blackfurn, long barbs, long ^{ears},
 (# Ku' tzi of Buon?) 272, 9,

11 óa

Kōa, 36314;

!! kočá 46 2 2.

!! Khoa 462 17.

11 кв. 42,8;

11 koā 476, 13;

11/koā 420,1821.

11 Now a look (2) 4342, 2,

See Index 432, 15;

11 Kōa inden 386 17.

11 Nov 1942
11 Nov 1942

H. K. A. Invert patent July 33, 10;

11 Kōi¹nya see 463, 10;

11. *W. L. Kem* A.M. 455, 21.456, 5, 13, 21.457, 3, 9,

Hoà Khên tr. (Hoà Khên) indeed 440, 9.

!! Kōā-kā understood, to be clever 436a, 1;
!! Kōā-kā thought 483, 9;

!! Kōān

!! Kōānna midday

Kōā-rā (# Kōā-rā⁴) female animal which has
 had offspring 278, 7, 9. (pl. # Kōā # Kōā-rā)

Kōā # Kōā-rā (# Kōā # Kōā-rā) female
 animals that have laid offspring 278, 11.
 (ing # Kōā-rā)

Handwritten notes in the top left corner of the left page, including symbols like '!!' and 'k'.

Handwritten notes in the bottom left corner of the left page, including the letters 'T T T' and symbols like '!!' and 'k'.

Handwritten notes at the top of the right page, including symbols like '!!' and 'k'.

k'!! o'e T bar k

113 o'e T

koe quack

// 23
koe hand (adv.)

T 52211

500

koēn to see

!! koēn see 315, 172?

(1)

!! koēn see 328, 2,

koēn 239, 11, 12;
koēn 239, 13, 14, 15, 16. (# koēn or # joēn 4)

!! koēn to look, see 396, 391.

!! koēn look upon 322, 7.

koēn look after, look at, look out

!! koēn look down

!! ko'e'n nō n't looking 328, 14;

!! ko'e'n ta look by day 329, 16;

!! ko'e'n thi look at 325, 17, 20;

!! ko'e ssha (down?) 418, 14;

ko'e'ta (or = # ko'e'ta) 236, 9;

kōgen (chōgen) fetch wood 379, 12;

Whōgen get wood 389, 3;

!! kō'kēn go for wood 387, 12, 17;

!! kō'hi I front door
(# chi 5) 22, 3;

!! kō'hi door 322, 14;

(note (kō')

!! kō'hi door 322, 14;

kō'hi door 322, 14;

koi (open) 270, 19;
koi (open) 271, 3;
koi (open) 271, 3;
koi (open) 271, 3;

503

!! koi down 322, 9;

koi (or !! koi) to descend (11 soft)

!! koi off 322, 4;

!! koi !khei in the midst study 383, 5;
!! koi !khe 425, 6;

!! koi # koi (!! koi !khe) (open 2) 270, 19;

!! koi # koi (!! koi !khe) 271, 3;

!! koi !khe phase in to the middle 385, 2;

!! koi !khe quit into 390, 9;

!! koi !khe ^{kl}txoa (mon at three quarters) ^{kl}txoa
Drum in 438, 11;

[42]

koi snake

koi (# koi) hard (to blow) 216, 4;

!! koi mn 366, 2;

!! koi n mn 315, 15, 18, ~~18~~ ~~18~~

koi in (4) 156, 2, 16; # koi in 4 = # oin sun
koi in ta (4) mn'o (gen) 215, 5;

koi n 388, 7;

koi ss'o mn 355, 18;

koi ta' (# koi ta 4) 236, 9;

koi ten snake (nom)

!! koi ken go for won 388, 18; 389, 4; (note 113h)

18, 18 (note 113h) (note 113h) (note 113h)

Whetten - 1181, 7; 1176, 13; "young Bencher" (?)

|| Kōe i tēn Rāfiri 35, 16;

!! Kō i !! Kō i (the whole day?) 4 74, 10, 14;

kū to grow tired

!! kū arm 356, 3;

[Faint handwritten notes on the left page]

kuārrā to (# koārrā) female animal but has had off spring 278, 7, 5;
 // kuārrā to (# kuārrā) mother 293, 6;

kuā'ssō-tē to (# kuā'ghā-tē) *Chamele* 269, 4;

kuā # kuārrā to (# koā # koārrā) female animal
 that have had offspring 278, 11; (see # kuārrā)

// Ku'i serpent

Ku'i (# Ku'i^h / 270, 2; plentifully

Ku'i^h strongly 473, 10;

// Ku'i^s strongly 475, 18;

Ku'i^k (? (# y^k ohn # y^k ohn) eag 6, (?) 368, 5;

#kũn t̃ (#kõn) arm 258, 14, 15,

111 kũn (rem) — ta #gãrri w'ing

#kũn kãm g'gh̃t side

#kũn kãm ga- n'gh̃t

11 kũn (nã) arms head
11 kũn t'nã (rem.) shoulder

#kũn t̃ kãm t̃ (#kõn t̃ kãm) right 257, 8, 11, 13,
#kũn #chẽrẽ t̃ t̃ (#kõn #chẽrẽ t̃ t̃) left 258, 5, 7, 9,

!! kũn !! kũn t̃ arms (ng.!! kũn)

11 kũn 11 kũn ga #gãrri w'ingo

#kũn #kũn kãm ga- n'gh̃t (pl.)

#kũn #kũn kãm t̃ (#kõn #kõn kãm t̃) right 257, 15, 17, 19, 258, 2,
#kũn #kũn #chẽrẽ t̃ t̃ (#kõn #kõn #chẽrẽ t̃ t̃) left 258, 11,
#kũn nã t̃ — #kũn nã

// Kũ // Kũ i t (# Kũ i // Kũ i) arms 281, 4, 8;
// Kũ // Kũ i arms 369, 13; 397, 19; 389, 7; 399, 10;
// Kũ // Kũ n k a (gen) 398, 16;
// Kũ // Kũ n k a (gen) 399, 13;

Kũ tr n T n a i (of finger, ph # Kũ # Kũ tr n)

// Kũ tr n T n a i (sharp stone 375, 14);
// Kũ tr n T n a i K e n sharp stone 375, 6;
// Kũ tr n T n a i K e n another sharp stone 375, 9;
// Kũ tr n T n a i K e n small sharp stone 375, 9;
Kũ tr n T n a i (# Kũ tr n T n a i) to be fat 236, 4;
Kũ tr n T n a i (# Kũ tr n T n a i) get fire 279, 3;
Kũ tr n T n a i (# Kũ tr n T n a i) 268, 10;
// Kũ // Kũ tr n T n a i arms 397, 13; // Kũ // Kũ tr n T n a i

15 Kũ // Kũ tr n T n a i claws

Kũ // Kũ tr n T n a i (sharp, # Kũ tr n T n a i)

Kũ // Kũ tr n T n a i (# Kũ tr n T n a i // Kũ tr n T n a i) claws 285, 11;
// Kũ // Kũ tr n T n a i claws

// Kũ // Kũ tr n T n a i claws 347, 8;

Kũ // Kũ tr n T n a i (# Kũ tr n T n a i // Kũ tr n T n a i) 285, 7;

[Faint handwritten notes at the top of the left page]

[Faint handwritten notes in the middle of the left page]

[Faint handwritten notes at the bottom of the left page]

|| Kwai Kā Kēn small of bark 44 93;

k'wā' t' (# kōā) k'wā' k'wā' t'hi 272, 9;

|| Kwā whe

|| Kwā tū Mī ē 476, 14;

Kwā t'!oai' : It is the same

|| Kwāi || Kwāi tā gā hō lying set 422, 22;

|| Kwāi quiver 473, 1

Kwāi quiver 416, 3;

|| Kwāi 415, 20;

Kwāi' (# Kwāi t' i arn) quiver 214, 8;

Kwāi' (# Kwāi t') quiver 19, 31; 224, 35;

Kwāi' yā hēn (# Kwāi t' yā - kēn t') quiver 283, 5;

Kwāi # Kwāi quivers 219, 16;

|| Kwāi || Kwāi tā! khē - hīn tā lying set any from 425, 12; (in Kwāi)

|| Kwāi Khā know of 410, 10; understand 464, 10; 476, 13, 17;

141, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Kwān *bedul* 392, 21, 394, 7, 395, 12, 410, 2, 411, 68, 412, 15, 3, 6, 7, 9, 12, 16, 18, 21, 416, 4, 12, 17, 4322, 3, 448, 11, 450, 5, 9, 451, 3, 473, 2, 8, 474, 2, 15, 475, 13, 476, 48, 24.

!! Kwārā north

Kwārā (# Kuonnā T₁) in the middle of (sun) 216, 20;

Kwārā Khē (# Kwānnā Khē T₁) salutatika at noon 240, 9;

(K)warra female (in the ch. Veen) 359, 13;

Kwārā (# Kuārā T₁) in the 293, 6;

!! Kwārā Euphorbia asiatica 335, 17, (Gatta-peru plant)

Kwārā (# Kuārā T₁) in the 26, 19;

#kwe¹ strong = .kwe or 'kwi²

#kwe (#kwe¹ t) hard (to blow) 279, 15;

#kwe new (moon) 214, 21;

|| kwei¹ tai Deny 408, 15;

|| kwei¹ ya he, tell him 408, 6, 8;

|| kwei¹ ya strongly 414, 9;

|| kwi¹ come on two, poor 444, 3;

|| kwi¹ strongly 472, 4;

#kwi¹ t (#kwi¹) hard (to blow) 216, 4;

#k'ni¹ t (#k'ni¹) 270, 2; Ment. July,

|| kwi¹ midday 387, 20;

krā l'on 358, 15; # krā l'on 358, 15;

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā l'on 358, 15; # krā l'on 358, 15;

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

krā gögēn 322, 2; another l'on (n)

hna 465, 20 (hna hna bun l'he (p'he))
hna 474, 18;

hna at, in 402, 20, 515
hna with (hna) 286, 4, 6, 8, 6;
hna (hna) 216, 9, 12;
hna (hna) 236, 8;

hna 335, 19;

hna go to 374, 35, 8, 11, 14, 18, 22;

hna t'v'e

hna t'v'e stay here

hna think 417, 11;

hna 488, 11;

hna put down (?) 421, 2;

11 nei~n house 411, 7;
 11 nei~n house 411, 7;
 11 nei~n house 411, 7;
 11 nei~n house 411, 7;

nei~n house 411, 7;⁵⁷⁶

11 nei~n } I house
 (11 nei~n 2) 285, 7;

11 nei~n bush house

nei~n room

nei~n Kraal

nei~n house

11 nei~n 405, 7;

11 nei~n house 315, 10;

(4)

11 nei~n house 319, 10, 327, 21, 328, 15, 385, 10;
 (11 nei~n 2) 298, 34;

11 nei~n house 330, 25;

nei~n house 339, 16;

nei~n house 342, 73, 217, 12, 15. (# nei~n 2)
 houses 217, 14, 228, 12, 14;

nei~n house 343, 7, 74;

nei~n house 217, 7; (11 nei~n 2) 295, 11, 12;

nei~n (# nei~n 2) 236, 10;

11 nei~n to his house, house 407, 3; 450, 9, 453, 11;

11 nei~n house 411, 7;
 11 nei~n house 411, 7;
 11 nei~n house 411, 7;

nei n home 345, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;
nei n home 348, 19;
nei n home 348, 19;

517

nei n home 345, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

nei n home 348, 19;

noã[~]n liver (pl. # noã[~] # noã[~]ta)

noã[~]#noã[~]a liver (mg. # noã[~]n)

noã[~]n 1/10/10

noã[~]n 1/10/10

noã[~]n (1/10/10) 1/10/10

noã[~]n 1/10/10
noã[~]n 1/10/10
noã[~]n 1/10/10

(36)

noei^l n^u ka ! k^u ! k^u in b (under portion)
351, 2;

no^l n^u ten crab 367, 4;

n^o yai thing^a (# n^u ai^l + hⁱ n^u y^a t) take out 284, 4;
!! ^l a^l k^u n^u still 453, 18;
!! ^l a^l k^u n^u (!! ho^a k^u n^u t) indeed 449, 2;
!! ^l a^l k^u n^u indeed 439, 18;
!! ^l a^l k^u n^u indeed 431, 7;
^l a^l k^u n^u 381, 20;
!! ^l a^l k^u n^u + nⁱ should take away 416, 1;

!! ^l a^l k^u n^u 470, 21, 471, 21;
!! ^l a^l k^u n^u 474, 8; 473, 9;

#ö'nyä (¹⁵²⁰#ö'-en-yä St. or #ö'en-ni-ä J. L.) belkinty 269, 10;

!!ö'ni yä'kän Adam For 302, 18;

!!ö'häi T'humbe (p.!!ö'häi n!!ö'häi n)

!!ö'häi n!!ö'häi n T'humbe (mg.!!ö'häi)

#ö'hi T (#kö'hi) front den, voeraron 22, 3;

Ho'in sun 439, 19, 460, 15,

521

Ho'nyā be Party 432, 11,

#o'in-yā (#o'nyā L) be Party 223, 34,

#o'nyā (#o'nyā L) 264, 14, 15, 16,

Ho'in sun (nom) 438, 5, 447, 3, 17, 442, 19, 443, 3, 7, 444, 3, 7, 454, 13,

#o'in sun 425, 9, 428, 6, 19, 429, 7, 9, 447, 2, 449, 19,

Ho'in sun 315, 18, Ho'in sun 445, 21,

Ho'in T sun

#o'in sun 214, 4, 216, 17, 19, 20, (#k'o'in L)

#o'nyā sun (nom) 378, 17, #o'nyā 432, 11,

#o'in nyā te sun tu eulady 432, 15, 21, 433, 3, 7, 434, 13, 15, 435, 16, 13,

#o'nyā sun Ho'nyā Ho'nyā 437, 9, Ho'nyā 444, 19, 446, 39, 449, 11,

#o'nyā te West

Ho'nyā (Ho'nyā L) Sun 288, 8, 10,

Ho'inwe oh sun! 437, 17, Ho'inwe 444, 19,

Ho'inwe oh sun! 436, 15,

Ho'in tā sun's (gen) 437, 9, 4362, 59,

Ho'in kā sun's (gen) 443, 7, Ho'in kā 444, 13,

Ho'in T hi'n tu sun comes out, East

Ho'nyā greatly 415, 1, (Ho'nyā)

Ho'i T hā thēn tu sun's arm hole 432, 3,

Ho'wāken continually, always 386, 4,

!!u to grow tired

!!u ka i t (#y wa i) caught 2/6/4, 6, 8.

!!u hi front cross (= # hi hi)

11^{vi} sun 315, 13;

u'nyan sun/sun/ 377, 8;

11^{u'nyā} be Thirsty 335, 4;

(-#warrä female or (ter young 366,16,

#wa #warrä females (with children) 359,15,

#warrä female (with children) 359,15,
#warrä female (with children) 359,15,
#warrä female (with children) 359,15,

Handwritten notes on the left page, mostly illegible.

$\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ again { 389, 2; 387, 16; 388, 3; 391, 15; 400, 406, 7, 18;
 443, 15; 458, 8;
 11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ again 384, 15; 456, 15;
 # $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ 407, 14, 14, 17; 424, 17; 460, 1; 461, 17; 470, 20;
 11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ 422, 10; 442, 13, 21; 463, 12; 471, 14

$\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ (also?) Burman r'e

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ again 463, 18.

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ (also?) 326, 3;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ also 432, 15;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ 408, 6;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ 468, 13;

$\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ also 356, 16;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ also 381, 12; 396, 4, 6, 8; 468, 11;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ also 327, 17;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ also 411, 5, 17; 433a, 3; 468, 3, 10;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$ 454, 3;

11 $\tilde{x}^{\sim} \tilde{a}$! kōlla go to meet 416, 13;

||x̄ārā # kām Brit. Mus. 358, 4.

(34)

||x̄ārā # kām ka! kūr Brakputman
(Tribal name from Wadai?) 349, 8, 15.

||x̄ārā Hyena vocata 358, 6.

x'au smoke 218,5; (# gō) nle # yau 64.

!! x'au + ki' watch 354,2.

!! ḡan'ē T'iger

!! ḡankēn blood

!! ḡankēn { 4/4, 12, 14/6; 4154; 4683; (hī)
472, 4;

!! ḡankēn tē hīn ang' rō' rī. the nose bleeds

kā (i)ā' (!! kā' opuā' t) younger nite
(nōter-in-law?) 24/6, 15/6

#ḡe'ta + kuā'thā'ken (11_ḡhō'fā + kuā'thā'ken)
rice star 294, 2;

k_e # k_e 354, 7.
x x

1126's 1126's "Whine (with uplifted tongue)"

11822 242 242 (11822) 242 #
 # 11822 242 242 (11822) 242 #
 242 242 242 242

11822 242 242 (11822) 242 #
 242 242 242 242

!! x'oa'gen rhinoceros 360, 19, 21.

!! x'oa'ken rhinoceros africanus 368, 13.

!! x'oa'ken I rhinoceros

!! x'oa'ken I elephant (wrong, the

elephant is x'oa')

!! x'oe'ssa 420, 3.

x'oi' (# khui' ti) quagga 242, 20.

!! x'oi' hi + ho' sha (hi) push towards me 246, 18.

!! x'oi' hi + ho' she (yi) push away (towards me) 246, 14, 16.
 (!! x'oi' hi + ho' # a' ti) (wrong)

|| x'oro small good 320, 5;

x'oi'ten Kafir, Kafir

| # x'ũ (# hũ ₁) chin 208, 11/2;

| # ũ ki t'ho'shũ ₁ (= || x'ũ ki - t'ho'shũ)
push towards 246, 18;

| # ũ ki t'ho'shũ ₁ push away 246, 14/6;

15 kwā bū or # kwā bū a lac

kwāi I, (# ywāi) constellation (old woman with child) 214, 11;

kwāi gwāi (# ywāi gwāi) constellation (old man) 214, 13;

kwāi gwāi (# ywāi gwāi) constellation (old man) 214, 13;

Uya BQ2, 6;

yai # yai buthako 363 7.

11^y eri Novitra 325, 16, 3266, 13;
 327, 14;
 #^h eri (113 keri L.) 287, 15, 19;

537

Yonke Hkoon

Yonke Hkoon

143

#yō to start

Yonke Hkoon

113 kōa just 428,31

Yonke Hkoon (Yonke Hkoon) 113

#yōe back 35/11

11yōe 448,11,21

11yōe back 449,19

11yōe 449,9

#ykhni t. (= #kōi) prazga 249,20

113 kh

T3. oüyä

Yanké 113 köen

11 köen look 461, 1;

113k 11 köen (11^k L) see 410, 14;

y^köen or # köen T₁ (= # köen^k or # köen¹) see 232, 16;
403, 10;

y^köen^k see 342, 2, 15, 18;

11 y^köen^k 416, 4, 8;

11 köen 416, 16; 418, 14;

11 y^köen^k to look 321, 2, (E) see 221, 15; 402, 16;

11 köen^k look 348, 16;

11 y^köen^k 418, 12;

11 y^köen^k 420, 2;

11 y^köen^k, (11 y^köen^k) 420, 18;

11 y^köen^k look 451, 3, 464, 19;

y^köen^k ta looking 340, 1;

y^köen^k ta look 340, 11, 15;

11 y^köen^k + ki watch 324, 14, 18;

113 köen^k fetch (for?) 424, 20;

11 3ögen fetch 384, 16; (wood)

113 kögen go for 390, 5;

113 köen^k 390, 15;

y^köen^k # y^köen^k (# köen^k?) eagle(?) 368, 4;

113 köen^k fetch wood 384, 9;

113 kögen go for 390, 21;

539

y'wābāka Hornb

y'wāi (h'hai i ɿ) 2 9 6, 4, 6, 8; to cough
y'wāi (h'hai ɿ) 2 9 7 8;

Ph. Wain Oct 19, 17.

$11y^{k_{\text{wain}}}$ ($11y^{k_{\text{oen}}}$) 420, 18, 27.

540
 !! kwā'vī (!! kwā'vī i.) small animal (size of the cat, cat,
 vegetable matter) 269, 10.

kwā'vī (!! kwā'vī i.) small animal (size of the cat, cat,
 vegetable matter) 269, 10.

kwā'vī (!! kwā'vī i.) small animal (size of the cat, cat,
 vegetable matter) 269, 10.

(Faint handwritten notes at the bottom of the page)

Qai' tén (to) mother in law 353 4;
(pl. Qai' tén tu h' k' en 353 7.

Qai'ten th'e mother (pl. Qai'ten th'ankem)

Qai'tên th'aukên mother (mg. Qai'tên)

Chai Fén fū ká kēn mother-in-law
from 1353 ff. (eng. Chai Fén)

Oai t'ê hi H father in law (wife's father)

(38)

Oai t'hi or Oai t'ê hi father-in-law 353, 3;
M. Oai t'hi con kên 353, 3;

Oai t'hi (= Oai t'hi) father 229, 3, 3;
Oai t'hi (Oai t'hi) " 229, 3, 3;

Oai t'hi con kên father-in-law 353, 3;
(M. Oai t'hi)

axai chet

axai ten the (Opua Opua ten the 4) parents
a 29, 6, 9;

axai Thi father 22, 2, 2;
(Opua Opua Thi 4)

erni'shi secretary bird 366, 9;

□ hō tree, trees

(10)

○ hō tree 325, 14, 421, 4;

○ hō 389, 8;

[51]

□ hō wood

○ hō (○ hō ^{tree} _{tree}) 425, 4;

□ hō bush, bushes

○ hō bush 380, 7;

○ hō tree 380, 12;

□ hō branch

○ hō flower

○ hōgēn wood 379, 12, 17, 19, 380, 2, ^{tree} 377, 7;
bushes 381, 37, 381, 40, 386, 9, 443, 6, 421, 1, 422, 19, 422, 19;

○ hōgēn wood 384, 14, 46, 385, 2, 6, 10, 387, 14, 390, 10, 14, 16, 23;

○ hō kā kēn (○ hō kā kēn _{tree}) flowers 227, 9;

○ hō kā kēn _{tree} 273, 7;

○ hōgēn kū tēn other wood 390, 16, 21;

○ hō kēn bushes 457, 19;

o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ (o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴)

flower 227, 18;

o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ ken⁴ (o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ ken⁴)

flower (nom.) 227, 11, 13;

o ho! Kwa² stem of flower

o ho! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ flower

o ho! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ (o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴) 246, 20;

o ho! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ ken⁴ (o ho ken! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ ken⁴)

flower (nom.) 227, 11;

o ho! Kwa⁵⁴⁵ten thu⁴ ken⁴ flower 227, 13;

Omōēn lice, louse

Omōēn (Omūch Li) louse (flear. doe not exist
in Bushmanland 281, 181

Omōēn yan ^{louse (flear.)} 281, 17 (Omūch yan Li)

Omōēn ng Li to kato kio 254, 13, 14, 16;

Omōēn 254, 15, 17, 19;

Omōēn - i 254, 19;

Omōēn te n te (Omūch te n te Li) mother 281, 4;

Oo'ên sleep 468, 7; 469, 10; 473, 13;

Oo'ên (Opu'ên t.) sleep 296, 13, 15; 430, 15;

Oo'ên (Opu'ên t. ~~to sleep~~) sleep 277, 5;

Oo'ên 469, 14;

Oo'ên to sleep

Oo'ên sleep 470, 1; 473, 13, 15;

Oo'ên 469, 12; sleep

Oo'ên shall as sleep 325, 19; 326, 17;

Oo'ên (Opu'ên t.) 236, 9; = Opu'ên

Oo'ên 464, 5;

Oo'ên thà (Opu'ên thà t.) sleep 278, 14, 16;

Oo'ên thà (Opu'ên thà t.) 278, 20;

□ Kh/ên ya sleep

Oo'ên ya sleep 465, 15;

Oo'ên ya 466, 10; 468, 16;

Oo'ên (Opu'ên t.) 236, 9;
Oo'ên 469, 12; sleep
Oo'ên shall as sleep 325, 19; 326, 17;
Oo'ên (Opu'ên t.) 236, 9; = Opu'ên
Oo'ên 464, 5;
Oo'ên thà (Opu'ên thà t.) sleep 278, 14, 16;
Oo'ên thà (Opu'ên thà t.) 278, 20;

Oo'ên thà (Opu'ên thà t.) 278, 20;

(?) Qũ'kên (?) daughters (mg. Quaxai)

Qũ'kên younger sister
(mg. # ka Oua)

Qũ'ên (Quain L₁) step 236, 11, 12, 13, 14, 17, 19.
(= Qũ'ên)

Qũ'ên yá (Quain yá L₁) 237, 2, 3, 4, 5.

Quai 'tên' thé L₁ = Qwai 'tên' thé mother 229, 4.

Quai 'hi' L₁ = Qwai 'hi' father 228, 17, 18;
(Qai 'hi') 274, 11, 12.

Quai Quai 'hi' L₁ = Qa Qwai 'hi' father 229, 2.

Quai 'khá' (Quaxai) daughter 229, 3.
Quai 'hai' tên L₁ (Quaxai tên) nom. 293, 10.

Quai Quai 'tên' thé L₁ = Qa Qwai 'tên' thé parent 229, 6, 7.

Quai 'ná' or Quai 'ná' L₁ = Qai 'ná' 249, 2; kind of father 1220, 13, 15.

Quain L₁ (= Qũ'ên or Qũ'ên) 236, 9, 11, 12, 13, 14.
Quain yá L₁ (Qũ'ên yá) 237, 2, 3, 4, 5. (403, 5.)

Quản thả L (Quản thả 4 Quấn thả) step 278, 14/6/20

-Quấn (Quấn H) baby

366, 1917, 367, 2;

29

-Quấn little-

-Quấn little

Quấn baby

Opua'ā (Opua'ā 1 or Opua'ā 2) 249, 2; a kind ofadder

12 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2

Opua'ā (Opua'ā 1 or Opua'ā 2) 249, 2; a kind ofadder

Opua'ā Opua'ā a male make

Opua'ā ai or Opua'ā ai daughter/pl.
(Opua'ā ai)

Opua'ā ai (Opua'ā ai 1) 293, 5;

Opua'ā ai daughter 350, 11;

Opua'ā ai (Opua'ā ai 1) daughter/nom. 293, 10;

Opua'ā ai daughter/nom. 350, 7;

559

Quē'n sleep 320 8;

Quên đi sons (mg. Quên)

Emerson (Orestes) 2/28/21

① Carrot tree (C. pink & white (H. pink))

552

Oñi son (M. Quëndé')

Oñi son 350, 4, 5,

Oñri 418, 17. near

| owai' tōn the mother (opnai' tōn the' t) 22945

| owai' t hi (opnai' t hi' t) father 22897-20

owai' t hi 22897-20

Count for the mother (Opuntia)

Count for the mother (Opuntia)

355

556

557

558

559

560

561

562✓

563

564

565

566

567

568

569

570

591

572

573

594

575







